

Лариса Щавинская
Юрий Лабынцев

Первая в Украине
(Типография
Киево-Могилянской
академии)



Комитет по культуре города Москвы
Управление культуры
Центрального административного округа города Москвы
Государственное учреждение культуры города Москвы
«Библиотека украинской литературы»

Лариса Щавинская
Юрий Лабынцев

Первая в Украине
(Типография Киево-Могилянской
академии)

Москва – 2007

Рекомендовано к печати Научно-методическим советом государственного учреждения культуры г. Москвы «Библиотека украинской литературы» 12.03.2007

Ответственный редактор В.В. Слюсарчук

Щавинская Л., Лабынцев Ю. Первая в Украине (Типография Киево-Могилянской академии) // Комит. по культуре г. Москвы; Управ. культуры ЦАО г. Москвы; Госуд. учреждение культуры г. Москвы «Библиотека украинской литературы». – М., 2007. – 28 с.

Издание посвящено истории типографии Киево-Могилянской академии, первой в Украине начавшей печатать книги гражданским шрифтом в 1787 г.

В оформлении брошюры использована орнаментика из изданий типографии Киево-Могилянской академии.

© Л. Щавинская , Ю. Лабынцев, 2007
© Госуд. учреждение культуры г. Москвы
«Библиотека украинской литературы», 2007



По указу Екатерины II

Собственная типография появилась у Киево-Могилянской академии лишь во второй половине XVIII в., то есть через полтора столетия после создания её первоосновы – Киевского коллегиума. До этого необходимые для учебного процесса книги закупались в основном за рубежом или, почти как исключение, печатались в типографии Киево-Печерской лавры, которая старалась быть абсолютным монополистом издательского дела, предпринимая всё возможное, чтобы исключить появление каких-либо «новозатейных» предприятий. Тем не менее, 15 марта 1787 г. императрица Екатерина II издает указ, в котором повелевает «при Академии завести гражданскую типографию для печатания книг как на российском, так и на иностранных языках, содержа сию типографию в Киево-Печерской лавре и наблюдая, чтоб тут не были издаваемы книги, противные православной вере нашей или же наполненные нелепыми заблуждениями, просвещению и добрым нравам несходственными».



Киевский митрополит Самуил Миславский
(1731–1796)



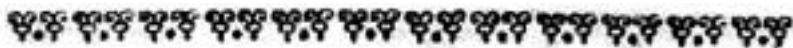
Митрополит Самуил Миславский

Это была первая типография гражданского шрифта на украинских землях. Её создателем стал митрополит Самуил Миславский (1731–1796), известный учёный, ректор Киево-Могилянской академии, член Российской Академии. Давний преподаватель киевских учебных заведений, автор и издатель ряда учебных пособий, знаток множества древних и новых языков, устроитель училищ в центральной части России, он как никто понимал необходимость создания такой типографии, на обустройство которой выделил и немало собственных средств.

Большой знаток истории и европейской духовной культуры митрополит Самуил был инициатором многих исследовательских и издательских начинаний, значение которых оказалось выдающимся. Так, например, благодаря ему стали возможны работы по описанию греческих рукописей Синодальной библиотеки в Москве. Став в 1783 г. митрополитом Киевским и Галицким, в чьём ведении была и Киево-Могилянская академия, Самуил Мислевский подверг её существенной реорганизации и модернизации, ввёл в преподавание множество новых предметов, в том числе естественнонаучных, а также русский язык, на котором отныне должны были читаться лекции студентам. Всё это позволило добиться приравнивания Киево-Могилянской академии по статусу к университету, такому же как Московский университет. И

там и тут преподавались одни и те же предметы, за исключением немногих, в том числе русской истории. Митрополит Самуил, как сейчас видится, явился настоящим спасителем Киево-Могилянской академии – сохранил её на прежнем историческом месте, обратившись для этого за помощью к самой императрице; начал целевую подготовку в её стенах учителей для семинарий и народных училищ, что сразу же сделало выпускников академии востребованными в широкой образовательной сфере, а сама она, по мнению имперских властей, становилась весьма целесообразным высшим учебным заведением, в котором число студентов возросло до тысячи человек.





Печатная продукция

Первое издание новой киевской типографии вышло в том же 1787 г., буквально сразу же после основания, что в немалой степени объясняется особыми условиями её функционирования «при Лавре Печерской». В 1788 г. митрополит Самуил уже посылает в дар Российской Академии все издания «типографии Академии Киевской», в том числе свои «Речи поздравительные ея Императорскому Величеству во время Высочайшаго в Киев пребывания» и переводную «Таврикию или известия... о состоянии Крыма» Адама Нарушевича.

Прекрасно понимая все сложности с изданием учебной литературы, особенно оригинальной, наиболее подходящей именно для данного вуза, митрополит Самуил не только постарался мобилизовать для этого преподавателей Киево-Могилянской академии, но и сам принял в данном процессе непосредственное участие. Среди первых наиболее удачных учебных пособий, созданных таким образом, была и книга «Академии Киевской учителя истории, географии и польского языка» М.А. Семигиновского «Грамматика польская», напечатанная в «типографии Академии Киевской при Лавре Печерской» в 1791 г.

Свои учебные издания Киево-Могилянская академия с 1790-х гг. печатает и в имперских столицах. Например, пособие по изучению латинского языка «для начинающих обучаться... в Киевской академии», составленное тем же

М.А. Семигиновским, печатается в Москве и Санкт-Петербурге. В целом, к началу XIX в. типографская деятельность старой Киево-Могилянской академии, ознаменованная выпуском в свет нескольких десятков изданий, значительная часть которых не имеет указания не только на место, но и время печати, постепенно затихает, а сама академия в 1817 г. закрывается. Впрочем, в 1819 г. в значительной мере на её основе формируется не менее знаменитая Киевская духовная академия, через несколько лет после открытия начавшая и собственную издательскую деятельность, весьма, правда, скромную.





Судьба изданных книг

Интересна судьба ряда изданий старой Киево-Могилянской академии. Наряду со многими гомилетическими сочинениями о. Иоанна Леванды, известнейшего проповедника, огромной популярностью долгие годы пользовались исторические сочинения самого Самуила Миславского. Так многократно при его жизни и после смерти переиздавалось «Краткое историческое описание Киево-Печерской лавры» с рядом дополнений по истории Киева и Киевской Руси. Именно эта книга и оказалась последней по времени выхода в свет (1817 г.) в репертуаре изданий старой Киево-Могилянской академии. И именно она, в течение всего XIX в. сохраняя своё значение, явилась в дальнейшем востребованной и в народной среде, распространяясь во фрагментах в виде выписок как из основной части, так и из дополнений к ней.

В числе наших экспедиционных находок, сделанных во время полевых исследований на белорусско-российско-украинском пограничье, оказался ряд выписок из изданий Киевской академии, прежде всего из описаний Киево-Печерской лавры и монастырей Киевщины. Выписки эти сделаны в разное время и скорее всего не с печатного оригинала, а с подобных же рукописных списков, распространяемых в составе различных по объёму рукописных сборников, существующих в основном в виде

больших и малых тетрадей. Несомненно когда-то именно сами печатные издания Киевской академии послужили основой для первых переписчиков, ставших родоначальниками своего рода целой традиции переписки именно этих текстов, существующей до сих пор. Вот один из современных примеров бытования данной традиции – фрагмент выписки из книги митрополита Самуила Миславского «Краткое историческое описание Киево-Печерской лавры», касающейся знаменитой Китаевской пустыни, весьма чтимого в восточнославянской народной среде православного монастыря на южной окраине нынешнего Киева:

«Сия пустынь состоит в Киевском наместничестве и уезде, расстоянием от Лавры на юге в 10 верстах, окружена со всех сторон рощами, а с южной и северной стороны горами, от реки Днепра на две версты с половиною.

Основал оную Киевский Губернатор Князь Димитрий Михайлович Голицын, и построил в ней, по благословению Святейшего Правительствующего Синода, деревянную церковь, во имя преподобного Сергия Радонежскаго чудотворца в 1716 году. По обетшании оной, на том же месте сооружена каменная, во имя живоначальная Троицы, с двумя приделами, на правой стороне во имя преподобного Сергия Радонежскаго чудотворца, а на левой Святителя Христова Димитрия Ростовскаго чудотворца, и украшена приличным благолепием, неусыпною ревностию и тщанием покойнаго Иеромонаха Тимофея, блюстителя дальних пещер, мужа святостью жития отменнаго, освящена в 1767 году мая 27 дня.

В оной пустыне имеется деревянная трапеза, и при ней деревянная церковь, во имя трех Святителей Российских чудотворцев Петра, Алексия и Ионы, построена Киево-Печерским Архимандритом Лукою, освящена Синодальным

членом, преосвященным Иларионом Епископом Сарским и Подонским, в то время в Киев приезжавшим.

Есть еще одна церковь деревянная, теплая, во именование 12 Апостолов, построена оным же Архимандритом Лукою по благословию Святейшаго Правительствующаго Синода.

Сия пустынь, со времени своего основания, всегда принадлежала к Киево-Печерской Лавре; а откуда такое название получила, достовернаго сведения не отыскано. Повествуется, что близ оной пустыни, на горе был дом Великаго Князя Киевскаго Андрея Боголюбскаго, кой в грамоте 720 года, именуется Китаем. На оной горе и ныне земляной вал виден, и открываются там в земле остатки каменных зданий. Заключают, что по сей причине оное место Китаевским, а после и заведенная там пустынь Китаевскою названа. В силу Именного высочайшаго указа 1786 году, сия пустынь из бывших приписных к Лавре монастырей, оставлена при Лавре».





Здание типографии Киево-Печерской лавры, в которой печатались издания Киево-Могилянской академии (фото 2006 г.)

ПРИЛОЖЕНИЕ

Фототипическое воспроизведение брошюры
«Достопамятнейшия древности в Киеве»

(Киев: Типография Академии Киевской, 1795)

Библиотека украинской литературы в Москве

ДОСТОПАМЯТ.
НЪЙШІЯ
ДРЕВНОСТИ
ВЪ КІЕВѢ .



Печатано въ Типографіи Академіи
Кіевской , при Лаврѣ печерской
1795 года .



I.

В древнемъ или старомъ Кіевѣ гора, у подошвы коея стоитъ нижній Кіевъ или Подоль. На сей горѣ свящій Апостолъ Андрей Первозванный, по рождествѣ Христовѣ 35, или 34 году, шестивуя изъ Синопа въ Херсонъ, изъ сего въ устье Днѣпровское, таже по Днѣпру въ верхъ, приде въ Кіевъ, и восшедъ на гору, водрузи Крестъ свящій.

Прежде на оной горѣ построена была деревянная церковь Воздвиженія честнаго Креста, но за вешхостію упразднена. 1744 году сентября дня заложена тамъ каменная церковь, во имя свящаго Апостола Андрея Первозваннаго, въ Высочайшемъ присутствіи блаженнаго, и вѣчностойнаго памяти, Государыни **ИМПЕРАТРИЦЫ ЕЛИСАВЕТЫ ПЕТРОВНЫ**. О-
священа



священна по Высочайшему повелѣ-
нію 1767 году Августа 19 дня,
Просвященнымъ Арсеніемъ Митро-
полипомъ Кіевскимъ.

2.

Близъ дороги идущей изъ ниж-
няго Кіева или Подола до Печер-
ской крѣпости чрезъ оврагъ по
лѣвую сторону надъ рѣкою Діп-
ровъ имѣется источникъ, назы-
ваемый *Крещатикъ*, названіе сіе
получилъ сѣ по тому, что тамъ
крещенъ дѣши Великаго Князя
Владимира.

3.

Оскольдова Могила, состоящая
пониже Николаевскаго монастыря,
на горѣ, надъ Діпровскимъ бере-
гомъ, гдѣ по томъ блаженная,
Великая Княгиня Ольга, принявъ
крещеніе, первую церковь чудо-
творца Николая построила, въ на-
мять погребенія на шой горѣ О-
скольда



скольда, о котороиъ многіе повѣ-
ствовашели думаютъ, что онъ
крестился въ Греци; на сеиъ мѣ-
стѣ и нынѣ имѣется деревянная
церковь въ поже именованіе.

4.

Церковь Святаго Василія, по
древнему названію нагорная въ ста-
ромъ городѣ Кіевѣ, на холмѣ, гдѣ
идолъ Церуиъ стоялъ, недалече
отъ Михайловскаго Золотоверхаго
монастыря, съ сѣверной оной сто-
роны, построена святымъ Вели-
кимъ Княземъ Владиміромъ I, въ
честь своего Ангела Василія: нынѣ
она церковь именуется *Трехъсвя-
тительская*, получившая се имено-
ваніе, по желанію екладчиковъ,
возобновившихъ оную. О древесности
сей церкви удостовѣрится мож-
но, по старымъ оставшимся стѣ-
намъ кирпичнымъ, необыкновеннымъ
въ нынѣшнія времена; но къ сожа-
лѣнію, сіи стѣны шакъ подмазаны
мзаспью

известью, что нынѣ оныхъ древнихъ, достойныхъ примѣчанія кирпичей, видѣшь не можно.

Церковь каменная Рождества пресвятыя Богородицы *Десятинная*, въ старомъ городѣ Кіевѣ, находящаяся въ маломъ разстояніи отъ церкви Андреевской, съ западной ея стороны. Началась строиться Великимъ Княземъ Владимиромъ I, по Несторовой лѣтописи, страница 84 и 87, 989, а совершена строеніемъ 996 году. Названа *Десятинною* по тому, что Князь Владиміръ опредѣлилъ для церкви сей десятину всего своего имѣнія, и доходовъ со всего Государства; во онуюжъ церковь шло бабки своей блаженныя Ольги перенесъ. Она была пространна, а нынѣ остался одинъ только придѣлъ, а прочія по причинѣ междоусобной брани, и во время нашествия Батышева, разорены.



Церковь Слаская, или Преображенія Господня, находится въ крѣпости печерской, съ сѣверной стороны Лавры, у самаго вала крѣпостнаго, построена Святымъ Княземъ Владиміромъ первымъ; но по какому случаю, и въ которомъ году, неизвѣстно. Ся церковь не есть та, о которой преподобный Несторъ въ своей лѣтописи упоминаетъ на страницѣ 87, поелику упоминаемая въ семъ мѣстѣ церковь построена не въ Кіевѣ, но въ Василевѣ; а о сей церкви въ Синописѣ на страницѣ 72 сказано тако: *повелѣ Владиміръ поставити каменную церковь, въ Кіевѣ святаго Сласа великую.*

Церковь первопрестольная, соборная Святыя Софіи, въ старомъ Кіевѣ. Оную построилъ Князь Ярославъ I или Георгій Владиміровичъ на самомъ томъ мѣстѣ, гдѣ имъ Печерѣги



Печенѣги побѣждены . по лѣтописи Несторовой на страницѣ 105 , заложена 1037 , освящена Пресвященнымъ Митрополиномъ Киевскимъ Соопемномъ , но котораго году , не показано . въ сей церкви примѣчания достойно 1 , въ придѣлѣ съ лѣвой стороны большого олшаря бѣлаго мрамора монументъ , воздвигнутый на помѣ мѣстѣ , гдѣ Князь создашеть сей церкви погребенъ , длиною трехъ аршинъ съ половиною , шириною одного аршина трехъ вершковъ , вышиною двухъ аршинъ трехъ вершковъ съ половиною , оплогій или на одну сторону наклонившійся верхъ , вѣдланый плоско въ стѣну , представляется половиною частію длины своей сънаружи , съ высѣченными на немъ древняго вкуса изображеніями . 2 , мусія , или мозаикъ , въ большомъ олшарѣ , на стѣнахъ и сводѣ , толико лѣтъ въ цѣлости пребывающій . Церковь

сіа



ея , по преданію , съ начала построена была крестообразно , и представляла какъ бы нѣкоторую модель большой Константинопольской Софійской церкви , но въ послѣднія времена такъ съ наружи передѣлана , что знаковъ крестообразнаго строенія , примѣтить не можно , однако внутреннее расположеніе пребыло цѣло и невредимо .

По нынѣшнему своему положенію , имѣетъ всѣхъ главъ одиннадцать , и два меньшія купола . Въ длину съ олтаремъ пятнадцать сажень , въ ширину со всѣми придѣлами двадцать пять сажень . Въ нижнемъ этажѣ придѣловъ восемь , да два обращенныхъ на ризницы . Въ верхнемъ этажѣ придѣловъ восемь же . Высоты оныхъ земли до кровли шесть сажень и одинъ аршинъ .

Церковь старая Кіево-дубицкаго монастыря , находящагося по теченію



нью рѣки Днѣпра, пониже крѣпости печерской, во имя святаго Архистрапига Михаила, въ воспоминаніе чуда его бывшаго въ Колосаехъ, востоящая на горѣ, надъ самымъ крушымъ берегомъ рѣки Днѣпра, построена Великимъ Княземъ Всеволодомъ I Ярославичемъ, на томъ мѣстѣ, гдѣ идолъ Перунъ, плывшій по рѣкѣ Днѣпру внизъ, осѣдновился, и гдѣ непросвѣщенные еще святымъ крещеніемъ кричали: *выдыбай нашъ боже!* Освящена по лѣтописи Неспоровой на спраницѣ 129, 1083 году, Митрополитомъ Іоанномъ, при Игуменѣ Лазарѣ. Сей монастырь возобновленъ, по разореніи, великимъ Княземъ Рюрикомъ Ростиславичемъ.

9.

Церковь успенія Пресвятыя Богородицы, Соборная большая печерская, основана Великимъ Княземъ Святославомъ II Ярославичемъ, 1073-
второй



9

который своими собственными руками рылъ ровъ для основанія сей церкви ; кончена строеніемъ 1077 Юля 3 числа , освящена 1089 августа 14 дня Іоанномъ Митрополитомъ Кіевскимъ , при Князѣ Всеволодѣ державномъ Рускія земли . Лѣтописи Несторовой справица 129 ,

10 .

Церковь въ старомъ городѣ Кіевѣ, *святаго Архистратига Михаила* , въ монастырѣ , построена Княземъ Михаиломъ Святополкомъ II Изяславичемъ , заложена по Нестору 1108 году Юля 11 дня . справица 174 . ея олтарь украшенъ былъ мустею , но долгоша времени оную испребила . отъ позлащенія верха церковнаго имянуется по нынѣ *Золотоверхомихайловскій* монастырь .

11 .

Церковь *Троицкая* бывшаго Кирилловскаго монастыря , востоящаго
повыше



повыше Подола на горѣ, построена, по мнѣнію нѣкоторыхъ, Княжною Кіевскою, Королевою Польскою Марією, дщерію Великаго Князя Всеволода Ярославича, внукою святаго Князя Владимира 1160 году; но въ Синописѣ на страницѣ 110, несходственно повѣствуется о обстоятельствѣхъ создательницы оной церкви.

Бывшій Межиторскій Сласскій, нынѣ Преображенскій монастырь, повыше Подола, въ верхѣ по Днѣпру. Положеніе его было не на томъ мѣстѣ, гдѣ нынѣшній находится, но на другомъ, на верспу сѣ половиною ближе къ Кіеву, надъ рѣкою Днѣпромъ, между нынѣшнимъ монастыремъ, и селеніемъ называемымъ, *Вышгородъ*, гдѣ былъ городъ *Хоревица*, или *Вышгородъ*, о коемъ упоминается въ Синописѣ. въ ономъ Сласскомъ монастырѣ во мѣстѣ

мѣсто деревянной, создалъ каменную церковь Благовѣрный Князь Андрей Юрьевичь Боголюбскій, 1164 гола; но оную Ханъ Татарскій Батый разорилъ, и съ того времени построены монастырь новой на другомъ мѣстѣ, гдѣ нынѣшній состоитъ, разстоянїемъ отъ Кіева въ 30, а отъ границы Польской въ 15 верстахъ. Нынѣшней большой церкви первымъ основателемъ былъ святѣйшій Папріархъ Московскій Іоакимъ, отъ котораго 1687 года февраля 28 дня и грамота дана съ утвержденїемъ, чѣтобъ тому монастырю бысть Ставропигіальнымъ. Архимандрія во ономъ учреждена 1709 года Генваря 6 дня.

13.

Церковь бывшего *Петролавловскаго монастыря*, состоящаго на Подолѣ, что нынѣ *Екатерининскій Греческій*, была въ древнїя времена Римскаго исповѣданїя монастыремъ



стыремъ, ордена Доминиканскаго, построена по прошенію Іоакима Доминикана 1230 года, и по дозволенію Россійскихъ Князей, по смерти Князя Кіевскаго Романа Мстиславича, бывшихъ, а имянно Данила Ромаѳовича, и сына его Льва Даниловича, изъ коихъ первый покорился Папской власти, старался о соединеніи Греческой церкви съ Римскою, а потомъ и самъ отъ повиновенія Папѣ отрекся. Смюпри краткое историческое повѣствіе о началѣ родовъ Россійскихъ Князей, въ Москвѣ напечатанное 1785 году страница 22.



Содержание

По указу Екатерины II	3
Митрополит Самуил Миславский	5
Печатная продукция	7
Судьба изданных книг	9

ПРИЛОЖЕНИЕ

Фототипическое воспроизведение брошюры «Достопамятнейшия древности в Киеве»	13
--	----

Научно-информационное издание

Лариса Леонидовна Щавинская, кандидат филологических наук
Юрий Андреевич Лабынцев, доктор филологических наук

Первая в Украине
(Типография Киево-Могилянской академии)

Рекомендовано к печати Научно-методическим советом
государственного учреждения культуры г. Москвы
«Библиотека украинской литературы» 12.03.2007

Ответственный редактор В.В. Слюсарчук



Щавинская Лариса Леонидовна – культуролог, славист, специалист в области информатики и коммуникационных процессов, кандидат филологических наук, старший научный сотрудник Института славяноведения РАН, автор более 200 работ, в том числе свыше 20 книг и брошюр, опубликованных на ряде европейских языков в различных странах мира. Родилась в 1957 г. в Гомеле, окончила Минский радиотехнический институт, специализировалась в области системного анализа и автоматического распознавания графических символов. Значительная часть работ посвящена истории украинской культуры и белорусско-украинскому культурному взаимодействию.

Лавынец Юрий Андреевич – культуролог, славист, специалист в области гуманитарной информатики, доктор филологических наук, ведущий научный сотрудник Института славяноведения РАН, профессор Государственной академии славянской культуры, член Комиссии по истории книжной культуры и комплексному изучению книги Научного совета «История мировой культуры» РАН, автор около 600 работ, в том числе более 50 книг и брошюр, опубликованных на ряде европейских языков в различных странах мира. Родился в 1948 г. в Москве, окончил Вроцлавский университет (Польша), специализировался в области славянской филологии, библиологии, культурологии и индологии. Стоял у истоков создания в Москве различных украиноведческих организаций и обществ, в том числе Российской ассоциации украинистов, являлся ее вице-президентом. Значительная часть работ посвящена истории культуры Украины и украинского народа.

Оба автора активно популяризируют в России достижения украинской гуманитарной науки, культуры и культурное наследие украинского народа, большое внимание уделяют важнейшим событиям в истории русско-украинских и украинско-русских культурных связей от древности до современности.